

基于语料库的英语人员类 $a(n) N_1$ of N_2 结构研究

邵军航

(上海金融学院, 上海 201209)

提 要: N_1 为人员类名词的英语 $a(n) N_1$ of N_2 结构是一种非表量结构, 该类非表量结构又可细分为属性、行为、属格和凸显等 4 小类。人员类 $a(n) N_1$ of N_2 结构具有语义焦点的恒定性和语义映射模式的单一性两个显著特点。语义焦点的恒定性表现在 N_1 总是语义焦点, $of N_2$ 总是作为 N_1 的后置修饰语; 因 N_2 是 N_1 的属性或 N_2 与 N_1 等同, 即两者属于同一认知域, N_2 指向 N_1 的语义映射属于部分指向整体的域内映射, 所以都是转喻性的, 为语义映射类型的单一性。

关键词: 人员类非表量结构; 语义焦点的恒定性; 转喻性语义映射

中图分类号: H0-05

文献标识码: A

文章编号: 1000-0100(2014)06-0032-5

A Corpus-based Study on Personal “ $a(n) N_1$ of N_2 ” Construction in English

Shao Jun-hang

(Shanghai Finance College, Shanghai 201209, China)

When N_1 is a human being, the construction “ $a(n) N_1$ of N_2 ” is non-partitive. This type of non-partitive construction can be sub-classified into four groups, i. e. property group, behavior group, genitive group and profiling group. The semantic focus of the personnel non-partitive “ $a(n) N_1$ of N_2 ” construction is always N_1 , and “of N_2 ” is used to modify N_1 . As N_2 is the attribute of N_1 , they belong to the same cognitive domain, and mapping from N_2 to N_1 is always the metonymical one.

Key words: personnel non-partitive construction; invariance of semantic focus; metonymical semantic mapping

1 引言

“ $a(n) N_1$ of N_2 ”结构在英语中非常普遍,出现的频率很高,如在四亿五千万库容的美国当代英语语料库中(Corpus of Contemporary American English, COCA),有6000千多条共25万多频次。学界一般认为,英语的表量结构是“ $a(n) N_1$ of N_2 ”(王文斌 2009; 邵军航 2011, 2012)。根据已有的研究(邵军航 2012),典型表量结构的语义焦点是 N_2 , 语义映射方向是从 N_1 指向 N_2 ; 在语义映射类型方面,既有转喻性的,又有隐喻性的。在词汇方面,典型表量结构中的 N_1 一般由以下几个类型的名词承担: (1) 度量衡单位的名词,如长度单位(meter, centimeter, millimeter, kilometer)、重量单位(gram, milligram, kilogram, ton, gallon); (2) 表“量”的名词,如 lot, bit, few, little, quantity, part, majority, number 等; (3) 表示人与动物群体的集合名词,如 group, pack, flock, swarm, herd 等; (4) 容器名词,如 cup, glass, bowl, spoonful, mouthful, can, tin 等; (5) 表示形状的名词,如 piece, bar, beam, lump; (6) 表示动作属性的名词,如 drop, pack, sip, herd, pile 等; (7) 表示组织属性的名词,如 group, team, class

等; (8) 表示聚集场所的名词,如 nest, den, hive, stable 等。当 N_1 和 N_2 属于不同范畴时,即当两者之间的语义关系属于隐喻映射模式时,两者所在的结构为表量结构。在语义关系为隐喻映射模式的表量结构中, N_1 往往是为 N_2 提供形状的名词(如 cake, ball, lump, blade)、形容 N_2 强度的名词(storm, gale, wave)、形容 N_2 数量特征的名词(如 sea, forest, cloud)。

“ $a(n) N_1$ of N_2 ”结构,如 a sense of duty, a head of state, a prisoner of war 等,在形式上与表量结构一样,但却并不表量。因为这种非表量结构与表量结构在外形上相同,给英语学习者造成很大的困惑,加之该结构在英语中数量众多,类型非常丰富,所以很有研究的必要。鉴于非表量“ $a(n) N_1$ of N_2 ”结构的语义类型非常复杂,在此我们只选取 N_1 为人员类名词的部分,借助语料库这一工具,围绕该结构的类型和特点进行讨论。

2 人员类 $a(n) N_1$ of N_2 结构的主要类型

通过对 N_1 的归纳分析我们发现,人员类 $a(n) N_1$ of N_2 结构可以大致分为 4 类: 属性类、行为类、属格类和强

调类。每一人员类“a(n) N₁ of N₂”结构会有其各自的语义解释模式和常见搭配。

2.1 人员属性类 a(n) N₁ of N₂ 结构

人员属性类非表量结构中的“of N₂”部分为 N₁ 的各种属性 这些属性数量众多 表面看纷繁复杂 归类困难 但经过仔细梳理 还是可以总结出特点明显的小类。下面我们将主要讨论属性中的品质性情、学科专业、组织归属 3 个小类。

2.11 品质性情类

这类结构的特点是 N₁ 是泛指人的名词 如表₁ 所示:

表₁ 品质性情类非表量结构

Table with 4 columns: 结构, 总频, 结构, 总频. Rows include a man of, a woman of, a person of, a fellow of, a boy of, a girl of.

该结构中的 N₂ 主要是表示品格、性情或与品格、性情相关的名词。我们以 a man of 为例进行说明 其所搭配的 N₂ 情况如表₂ 所示:

表₂ a man of 的后搭配情况

Table with 4 columns: 后搭配词, 总频, 后搭配词, 总频. Rows include action, integrity, peace, principle, faith, science, honor, courage.

我们在表₂ 中删除了 color 和 letters 因为 a man of 与 color 搭配后表示“有色人士” 属于“角色类”结构 而与 letters 搭配后表示“文人” 属于“职业类”结构。对该类结构解读时 可运用 a person who has N₂ 的语义模式。

2.12 学科专业类

在学科专业类非表量结构中 N₁ 一般为“教授”、“教师”、“医生”、“学者”、“学生”等与学科专业有关的职业身份名词 而 N₂ 主要为专业类名词。表₃ 为该类结构的部分语例:

表₃ 学科专业类非表量结构

Table with 4 columns: 结构, 总频, 结构, 总频. Rows include a professor of, a master of, a teacher of, a student of, a doctor of, a bachelor of, a scholar of, an expert of.

在上表中 a teacher of 既是学科专业类非表量结构 又是行为主体类非表量结构。分析发现 对该类结构进行解读时可运用 a(n) N₂ N₁ 的语义模式。如 a professor of 结构的 N₂ 有:

表₄ a professor of 的后搭配情况

Table with 4 columns: 后搭配词, 总频, 后搭配词, 总频. Rows include psychology, law, history, economics, English, medicine, sociology, education, psychiatry, physics, biology, anthropology.

表₄ 选取 a professor of 后搭配中频率较高的名词 这些表示学科专业的名词均可直接置于中心词“professor”前 而不会改变整个搭配的含义。

2.13 其它属性类

除了上文所总结的品质性情和学科专业两小类之外 还有不少相似结构 因数量较少 无法单独成类。以下是出现频率最高的几个:

表₅ 角色类型类非表量结构

Table with 4 columns: 结构, 总频, 结构, 总频. Rows include a victim of, a fan of, a veteran of, a prisoner of, an author of, a hero of.

与 a victim of 搭配的 N₂ 是给人带来痛苦、灾难等的事物 如 violence(67 例) ,abuse(63 例) ,crime(63 例) ,success(62 例) ,rape(34 例) ,discrimination(27 例) ,circumstances(20 例) ,theft(20 例) 等; 与 a fan of 搭配的 N₂ 一般是能给人带来强烈快乐的事物 如 music(26 例) ,work(22 例) ,show(18 例) ,team(15 例) ,game(11 例) ,movies(8 例) ,band(7 例) ,film(6 例) 等; 与 a veteran of 搭配的 N₂ 有 war(91 例) 和 years(43 例) ,也有表示组织归属的 army(14 例) ; 与 a prisoner of 搭配的 N₂ 是 war(225 例) ,conscience(6 例) ,love(4 例) ; 与 a hero of 搭配的 N₂ 频率较高的是 war(19 例) ,revolution(8 例) ,sports(8 例) ; 与 an author of 和 a co-author of 搭配的 N₂ 主要有 book(s) (共 89 例) ,study(38 例) ,report(12 例) ,paper(10 例) 。

2.2 行为者非表量 a(n) N₁ of N₂ 结构

行为者非表量 a(n) N₁ of N₂ 结构的主要特征是其 N₁ 为动作行为者。根据 N₁ 与 N₂ 之间的关系 该类结构又可分为两小类 即行为主体类非表量结构和行为受体类非表量结构。

2.21 行为主体类非表量 a(n) N₁ of N₂ 结构

行为主体类非表量结构的得名源于该结构中的 N₁ 都是由行为动词派生的表人名词 从中可以明显地感觉到 N₁ 所预设的动作行为。在这类非表量结构中 N₁ 是由动词派生的表示行为主体的名词; 在构词法上 N₁ 主要表现为动词 + er/or 的形式 而 N₂ 可以是一个表示人或事物

的名词,也可以是由冠词、形容词等与名词结合表示事物、组织的名词性词团。

表₆ 行为主体类非表量结构

结构	总频	结构	总频
a founder of	655	a provider of	174
a director of	557	an opponent of	171
a supporter of	460	a survivor of	162
a predictor of	256	an admirer of	156
a writer of	205	a marker of	154
an owner of	218	a producer of	146

分析发现,对该类结构进行解读时可运用 a person who N₁v N₂ 的语义模式。其中 N₁v 代表 N₁ 的动词形式,该形式根据情况可以为一般现在时,也可以为过去时。如 a founder of N₂ 可以解读为 a person who founded N₂。

2.22 行为受体类非表量 a(n) N₁ of N₂ 结构

与“动词+er/or”常构成行为主体名词相反,“动词+ee”常构成行为受体,如 employee 表示“雇员”,即“被雇佣者”。这类结构虽然数量不多,但作为一个类型也值得关注。如:

表₇ 行为受体类非表量结构

结构	总频	结构	总频
an employee of	374	a franchisee of	5
a trustee of	121	a referee of	3
an appointee of	28	a grantee of	2
a nominee of	7	a trainee of	2
a licensee of	5	an evacuee of	2

像 an employee of N₂ 这样的结构可以解读为 a person who is / was employed by N₂。语料库的语料表明,该结构中的 N₂ 一般为事物,而不是人,此时,表示机构、组织的 N₂ 被作为社会个体对待。另外, N₁ 所对应的动词所代表的动作行为不是社会个人的个人行为,而是组织行为,所以 N₂ 一般为组织、机构是符合认知规律的。在 COCA 语料库中出现最多的为 an employee of,一共出现了 371 次。其 N₂ 一般为表示机构或组织的名词性词团,而不是作为行为主体的人。如 an employee of the Central Intelligence Agency, an employee of a major Dallas-based oil company。

2.3 属格人员类 a(n) N₁ of N₂ 结构

这是所有格的另一种表现形式。该类结构主要涉及人际关系和人与组织机构关系,前者主要表现为亲属、敌友、契约等个体与个体之间的关系,后者表现为个体与组织、机构等之间的关系。因此,在这类结构中, N₁ 为表示人际关系的名词。

2.31 人际关系类

该类结构的频率总体而言非常高,因为人际关系是

人类社会最重要的关系之一。

表₈ 人际关系类非表量结构

结构	总频	结构	总频
a friend of	4094	a descendant of	277
a child of	814	a cousin of	264
a mother of	758	a relative of	262
a son of	425	a daughter of	179
a father of	294	a parent of	141
an enemy of	281	a client of	141

既然这类结构是一种所有格形式, N₁ 是拥有的对象,那么 N₂ 就是拥有者。因此,该结构的语义解读模式可以是 a person who is N₂'s N₁ 或 a person who is N₂adj N₁。如频率最高的 a friend of 的后搭配词为“Mr. + 姓氏”(共 37 例)、“Mrs. + 姓氏”(9 例)、“Dr. + 姓氏”(7 例)、“Ms + 姓氏”(4 例)、“Miss + 姓氏”(3 例),它们都可转写为 a person who is Mr. White's friend。当 N₂ 为名词性物主代词时,则采用第二种解读模式,如 a friend of mine 可以解读为 a person who is my friend。

2.32 组织归属类

组织归属是指 N₁ 为表示组织、机构、社团成员的名词,而 N₂ 主要为表示组织机构或团体的名词。该类结构出现的频率也非常高,原因在于“物以类聚,人以群分”,组织归属是人类最重要的关系之一。表₉ 为语料库中频率最高的语例:

表₉ 组织归属类非表量结构

结构	总频	结构	总频
a member of	14481	a citizen of	432
a native of	1498	a cadre of	356
a graduate of	1042	a president of	276
a resident of	638	a secretary of	141
a representative of	630	a minister of	87

对这类结构也可以采取 a(n) N₂N₁ 的语义模式进行解读。如 a graduate of 后搭配的都是表示学校的专有名词,如 Duke University(7 例), Mount Holyoke College(6 例), Tufts University(4 例), Rice University(2 例), Pace University(2 例)。如果我们将这些学校的名称直接置于 graduate 前,不会改变原结构的含义。

2.4 凸显性人员类 a(n) N₁ of N₂ 结构

因为该类结构的语义功能是进行强调,我们将其称为凸显性人员结构。该类结构又可分为两小类:叠加凸显性人员类结构和反身凸显性人员类结构。

叠加凸显性人员类结构的形式是 a(n) N₁ of N_{1pl} N₂ 是 N₁ 的复数形式。如:

表₁₀ 叠加凸显性人员类结构

结构	总频
a teacher of teachers	8
a king of kings	4
a man of men	4
a friend of friends	3
a god of gods	1
a boy of boys	1

COCA 和 COHA 两个语料库中共检索到以上 6 个例子,说明该类结构数量很少。其语用功能是强调群体中的典型个体,即 a teacher of teachers 表示“优秀教师”,a king of kings 为“诸王之王”……该结构的语义解读模式为 one who has the typical qualities or characteristics of N_{1pl}。

语料库数据分析发现,该结构在小说中有 13 例,占总数的 61.9%,出现在学术文献中的有 5 例,占 23.8%,杂志中有 2 例,占 9.5%,无一例出现在口语中。

a fool of pron._{refl} 是反身凸显性人员类结构,在这个结构中 N₁ 只有 fool 这一个名词,而 N₂ 为名词性的反身代词。从句法功能上讲,该结构一般只做动词 make(包括 made 和 making 两个变体)的宾语。表₁₁是在 COCA 语料库中检索到的结果:

表₁₁ 反身凸显性人员类结构

结构	总频
a fool of myself	70
a fool of himself	68
a fool of yourself	47
a fool of herself	43

a fool of pron._{refl} 结构中的反身代词主要是单数人称反身代词(虽然 yourself 既是第二人称单数形式又是第二人称复数形式,语料库中的例句都是用作单数的)。因为 a fool 是单数的,如后接人称反身单词的复数形式就不符合语义逻辑。“傻瓜”是“人”,而不是“事物”,与 itself 搭配也不符合语义逻辑。在语料库检索的时候,我们发现 a fool of themselves 有 2 例;a fool of theirselves a fool of ourselves a fool of itself 各 1 例。通过检索其上下文,我们发现两例 themselves 和 1 例 itself 都出现在口语中,而 ourselves 虽然不是直接出现在口语中,也是口语式的讲述。theirselves 出现在小说的口语中,讲话者是一个文化程度不高的人,其话语充满了发音错误和语法错误,是作者故意用此手法凸显角色的社会身份,因而我们可以断定该用法是一种语用失误,该结构的语义解读模式为 make oneself a fool。

3 人员类 a(n) N₁ of N₂ 结构的语义特点

人员类 a(n) N₁ of N₂ 结构有两个主要的特点,即语义中心的恒定性和语义映射模式的单一性。

3.1 语义焦点的恒定性

当我们挑选出某个或某些事物作为描述的对象时,我们就将其置于被关注的前景,使其成为注意的焦点,即图形或射体(trajector)(Langacker 2004: 217, 231)。在表量的 a(n) N₁ of N₂ 结构中 a(n) N₁ of 是对 N₂ 的部分摘选,部分摘选是一种认知操作,即将某一事物中的一部分置于关注焦点的位置进行凸显;与部分摘选相似的是单位摘选,指从多个个体组成的事物中选出一个个体置于关注焦点的位置(Talmy 2006: 82)。表量的 a(n) N₁ of N₂ 结构通过部分摘选这一认知操作,从 N₂ 中摘选出以 N₁ 为单位的一部分作为描述的图形或射体,从而为 N₂ 划定一个边界,该结构的语义焦点是 N₂,语义单位划分模式是 a(n) N₁ of + N₂(邵军航 2012)。但非人员类 a(n) N₁ of + N₂ 结构既有表量的,也有非表量的,其语义焦点会随着表量、非表量的身份变化而变化。如“a flock of geese”可以是表量结构,也可以是非表量结构:

① I saw a flock of geese. It was clearly visible against the blue sky.

② I saw a flock of geese. They were clearly visible against the blue sky. (Langacker 2008: 342)

对以上两句的解释涉及事物的“丛性”和“界性”问题。“丛”(plexity)指的是一个事物被分解成同等成分的状态,只有一个这样的成分构成的事物是“单丛的”(uniplex),而由一个以上的成分构成的事物是“多丛的”(multiplex)。如 A bird flew in 是单丛的,而 Birds flew in 是多丛的;He sighed (once) 是单丛的,而 He kept sighing 则是多丛的(Talmy 2006: 79-81)。如果一个量被指定为“无界的”,它被理解为无限地延续,其本身没有有限性特征。如果一个量被指定为“有界的”,则它被理解为一个有界限的个体化的单位实体。把这些概念应用到名词中去,它们大体上对应于传统语言学区分的“物质名词”和“可数名词”,应用到动词中去,大致与“未完成体”(imperfective)和“完成体”(perfective)相对应(Talmy 1988: 81-85; Langacker 2004: 189-213, 258-267)。

在例①中,与 It 照应的是前一句中的 a flock,因此 a flock of geese 的语义焦点为 a flock,即凸显多丛性的单一有界体。在例②中,They 照应的为前一句的 geese, a flock of geese 的语义焦点是 geese,即凸显有界的多丛个体,这种语义焦点的变化因认知视角的不同而变化。

但人员类 a(n) N₁ of N₂ 结构的语义焦点不会随认知视角角度的不同而变化,而是具有恒定性,即其语义焦点总是 N₁。换句话说,人员类 a(n) N₁ of N₂ 结构不能作表量结构,只能是 of 引导的后置定语结构。例如:

③ “It’s more of a rhetorical question than anything scientific,” says Pielke, a professor of environmental studies at the Center for Science and Technology Policy Research at the University of Colorado at Boulder. (COCA)

④ * A professor of international political economy at Harvard University were renominated.

在例③中,动词 says 不仅与主语 Pielke 照应,还与 a professor of... 引导的同位语照应,从而说明 a professor of... 是一个非表量结构;而例④的不合理性在于非表量的 a professor of... 结构作主语时表示个体,而谓语动词 were renominated 却是复数形式。在语料库中,我们找不到 they 作主语与人员类 $a(n) N_1$ of N_2 结构同现的情况,也找不到人员类 $a(n) N_1$ of N_2 结构作主语与谓语动词复数形式同现的现象。这说明人员类 $a(n) N_1$ of N_2 结构在语义结构类型上具有单一性,而其语义焦点具有恒定性。

之所以这样,是因为指称人的 N_1 不是度量衡单位,不是容器,不能为 N_2 隐喻性提供形状,也无法隐喻性地表示 N_2 的数量、强度、形状、相关动作等。

3.2 语义映射模式的单一性

在表量的 $a(n) N_1$ of N_2 结构中, N_1 与 N_2 的语义关系有两种类型,即转喻映射模式和隐喻映射模式。两种语义映射模式的方向都是 N_1 指向 N_2 (邵军航 2012)。但在人员类 $a(n) N_1$ of N_2 结构中, N_1 与 N_2 的语义关系只有转喻映射一种类型。

隐喻是不同认知域之间的跨域映射,而转喻是同一个认知域内部的域内映射,是通过一个概念体向属于同一认知域的另一个概念体提供心理通道的认知过程。用来提供认知通道或用来引起注意的事物被称为喻体,而注意对象或被提供心理通道的事物为靶体,喻体和靶体在概念空间上是邻近关系。转喻映射大致可以分为部分代指整体、整体代指部分、同属一个认知域的一部分代指另一部分等几种情况(Kövecses 2002: 143-156)。

一个事物会有各种各样的属性,这些属性与该事物之间是部分与整体的邻近关系。因此,事物属性向事物本身的语义映射是转喻性的。如果将“人”作为一个整体看,那么,人的各种属性,如品格、民族、国籍、宗教信仰等,都是人的“部分”。在人员类非表量结构中,其语义焦点是 N_1 , N_2 为 N_1 的各种属性,语义结构类型为 $a(n) N_1$ of N_2 。因此,该结构的语义映射模式是转喻性的,方向是 N_2 指向 $a(n) N_1$,即用 N_2 对 N_1 进行描述。

因为人员类非表量结构语义焦点的恒定性,其语义映射的方向必定相应地具有恒定性,即从 N_2 指向 N_1 ,而

不是相反;又因为 N_2 是 N_1 的各种属性,两者属于同一个认知域,两者之间的语义映射关系就是单一的转喻映射。

4 结束语

英语人员类结构是众多非表量 $a(n) N_1$ of N_2 结构中的一小部分,虽然其数量不是太多,但其语义结构具有明显的差异。根据这些差异,我们对人员类结构作了进一步的分类,并找出了两个明显的语义特征。但正如认知语言学元型范畴观所认为的那样,范畴内的成员具有典型和非典型的区别,范畴与范畴之间具有模糊过渡地带。英语非表量 $a(n) N_1$ of N_2 结构是一个大的范畴,人员类非表量结构是这一范畴中的成员,因其语义焦点的恒定性 and 语义映射类型的单一性,人员类非表量结构就成为非表量结构范畴中的典型成员。人员类非表量结构的每一小类同样具有元型性,因为其部分成员会因认知视角改变而改变。如当 a teacher of 的 N_2 为学科专业类名词时,整个结构为学科专业类非表量结构;当 N_2 为 students 时,该结构为属格类人员结构;当 N_2 为 teachers 时,该结构又成为凸显性人员类非表量结构。

参考文献

- 邵军航. 基于语料库的英语动物群研究[J]. 外语电化教学, 2011(2).
- 邵军航. 英语表量构式的认知解读[J]. 外语研究, 2012(5).
- 汪兴富 Mark Davies 刘国辉. 美国当代英语语料库(COCA)——英语教学与研究的良好平台[J]. 外语电化教学, 2008(5).
- 王文斌. 论汉英形状量词“一物多量”的认知缘由及意象图式的不定性[J]. 外语教学, 2009(2).
- Kövecses, Z. *Metaphor: A Practical Introduction* [M]. New York: Oxford University Press, Inc., 2002.
- Langacker, R. W. *Foundations of Cognitive Grammar: Theoretical Prerequisites* [M]. 北京: 北京大学出版社, 2004.
- Langacker, R. W. *Cognitive Grammar: A Basic Introduction* [M]. Oxford: Oxford University Press, 2008.
- Talmy, L. The Relation of Grammar to Cognition[A]. In D. Geeraerts (ed.). *Cognitive Linguistics: Basic Readings* [C]. Berlin/ New York: Mouton de Gruyter, 2006.

收稿日期: 2013-08-03

【责任编辑 王松鹤】